

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT**  
**COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2017/206158]

**19. OKTOBER 2017 — Erlass der Regierung zur Festlegung der Basiszuwendung und der Zusatzzuwendungen in Ausführung des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 20. Dezember 2001 über die Gewährung von Zuschüssen an lokale Behörden, die Bezuschusste Vertragsarbeitnehmer beschäftigen**

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 474 vom 28. Oktober 1986 zur Einführung einer Regelung für vom Staat bezuschusstes Vertragspersonal bei bestimmten lokalen Behörden, Artikel 3 Absatz 4 und Artikel 4 § 2;

Aufgrund des Dekrets des Rates der Wallonischen Region vom 6. Mai 1999 zur Ausübung der Befugnisse der Wallonischen Region in den Angelegenheiten Beschäftigung und Ausgrabungen durch die Deutschsprachige Gemeinschaft;

Aufgrund des Dekrets des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 10. Mai 1999 zur Ausübung der Befugnisse der Wallonischen Region in den Angelegenheiten Beschäftigung und Ausgrabungen durch die Deutschsprachige Gemeinschaft;

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 20. Dezember 2001 über die Gewährung von Zuschüssen an lokale Behörden, die Bezuschusste Vertragsarbeitnehmer beschäftigen, Artikel 10, ersetzt durch den Erlass vom 28. September 2017, Artikel 12, ersetzt durch den Erlass vom 28. September 2017, Artikel 12.1, eingefügt durch den Erlass vom 28. September 2017, und Artikel 12.2, eingefügt durch den Erlass vom 28. September 2017;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 13. Oktober 2017;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 12. Oktober 2017;

Auf Vorschlag des für Beschäftigung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die in Artikel 10 § 2 des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 20. Dezember 2001 über die Gewährung von Zuschüssen an lokale Behörden, die Bezuschusste Vertragsarbeitnehmer beschäftigen, erwähnte Basiszuwendung beträgt 1.480.971,70 Euro.

Die in Artikel 10 § 3 desselben Erlasses erwähnte 1. Zusatzzuwendung beträgt 1.820.169,41 Euro.

Die in Artikel 10 § 4 desselben Erlasses erwähnte 2. Zusatzzuwendung beträgt 100.000,00 Euro.

**Art. 2** - Die in Artikel 12 § 2 desselben Erlasses erwähnte Basiszuwendung beträgt 21.362,43 Euro.

Die in Artikel 12 § 3 desselben Erlasses der Regierung erwähnte Zusatzzuwendung beträgt 28.057,98 Euro.

**Art. 3** - Die in Artikel 12.1 § 2 desselben Erlasses erwähnte Basiszuwendung beträgt 90.698,40 Euro.

Die in Artikel 12.1 § 3 desselben Erlasses erwähnte Zusatzzuwendung beträgt 87.038,49 Euro.

**Art. 4** - Die in Artikel 12.2 § 2 desselben Erlasses erwähnte Basiszuwendung beträgt 23.164,55 Euro.

Die in Artikel 12.2 § 3 desselben Erlasses erwähnte Zusatzzuwendung beträgt 32.097,74 Euro.

**Art. 5** - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2018 in Kraft.

**Art. 6** - Der für Beschäftigung zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 19. Oktober 2017

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident

O. PAASCH

Die Vize-Ministerpräsidentin,

Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus

I. WEYKMANS

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2017/206158]

**19 OCTOBRE 2017. — Arrêté du Gouvernement portant fixation de la dotation de base et des dotations supplémentaires en exécution de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 20 décembre 2001 portant octroi de subventions aux pouvoirs locaux occupant des travailleurs contractuels subventionnés**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'État auprès de certains pouvoirs locaux, l'article 3, alinéa 4, et l'article 4, § 2;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 6 mai 1999 relatif à l'exercice, par la Communauté germanophone, des compétences de la Région wallonne en matière d'emploi et de fouilles;

Vu le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 10 mai 1999 relatif à l'exercice, par la Communauté germanophone, des compétences de la Région wallonne en matière d'emploi et de fouilles;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 20 décembre 2001 portant octroi de subventions aux pouvoirs locaux occupant des travailleurs contractuels subventionnés, l'article 10, remplacé par l'arrêté du 28 septembre 2017, l'article 12, remplacé par l'arrêté du 28 septembre 2017, l'article 12.1, inséré par l'arrêté du 28 septembre 2017, et l'article 12.2, inséré par l'arrêté du 28 septembre 2017;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 13 octobre 2017;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 12 octobre 2017;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Emploi;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>** - La dotation de base mentionnée à l'article 10, § 2, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 20 décembre 2001 portant octroi de subventions aux pouvoirs locaux occupant des travailleurs contractuels subventionnés s'élève à 1 480 971,70 euros.

La première dotation supplémentaire mentionnée à l'article 10, § 3, du même arrêté s'élève à 1 820 169,41 euros.

La deuxième dotation supplémentaire mentionnée à l'article 10, § 4, du même arrêté s'élève à 100 000,00 euros.

**Art. 2** - La dotation de base mentionnée à l'article 12, § 2, du même arrêté s'élève à 21 362,43 euros.

La dotation supplémentaire mentionnée à l'article 12, § 3, du même arrêté s'élève à 28 057,98 euros.

**Art. 3** - La dotation de base mentionnée à l'article 12.1, § 2, du même arrêté s'élève à 90 698,40 euros.

La dotation supplémentaire mentionnée à l'article 12.1, § 3, du même arrêté s'élève à 87 038,49 euros.

**Art. 4** - La dotation de base mentionnée à l'article 12.2, § 2, du même arrêté s'élève à 23 164,55 euros.

La dotation supplémentaire mentionnée à l'article 12.2, § 3, du même arrêté s'élève à 32 097,74 euros.

**Art. 5** - Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2018.

**Art. 6** - Le Ministre compétent en matière d'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 19 octobre 2017.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président

O. PAASCH

La Vice-Ministre-Présidente,

Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme

I. WEYKMANS

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2017/206158]

**19 OKTOBER 2017. — Besluit van de Regering tot vastlegging van de basisdotatie en de bijkomende dotaties ter uitvoering van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 20 december 2001 houdende toekenning van toelagen aan plaatselijke besturen die geço's tewerkstellen**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen, artikel 3, vierde lid, en artikel 4, § 2;

Gelet op het decreet van de Raad van het Waalse Gewest van 6 mei 1999 betreffende de uitoefening door de Duitstalige Gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake tewerkstelling en opgravingen;

Gelet op het decreet van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van 10 mei 1999 betreffende de uitoefening door de Duitstalige Gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake tewerkstelling en opgravingen;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 20 december 2001 houdende toekenning van toelagen aan plaatselijke besturen die geco's tewerkstellen, artikel 10, vervangen bij het besluit van 28 september 2017, artikel 12, vervangen bij het besluit van 28 september 2017, artikel 12.1, ingevoegd bij het besluit van 28 september 2017 en artikel 12.2, ingevoegd bij het besluit van 28 september 2017;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 13 oktober 2017;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 12 oktober 2017;

Op de voordracht van de Minister van Werkgelegenheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1** - De basisdotatie vermeld in artikel 10, § 2, van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 20 december 2001 houdende toekenning van toelagen aan plaatselijke besturen die geco's tewerkstellen bedraagt 1.480.971,70 euro.

De eerste bijkomende dotatie vermeld in artikel 10, § 3, van hetzelfde besluit bedraagt 1.820.169,41 euro.

De tweede bijkomende dotatie vermeld in artikel 10, § 4, van hetzelfde besluit bedraagt 100.000,00 euro.

**Art. 2** - De basisdotatie vermeld in artikel 12, § 2, van hetzelfde besluit bedraagt 21.362,43 euro.

De bijkomende dotatie vermeld in artikel 12, § 3, van hetzelfde besluit bedraagt 28.057,98 euro.

**Art. 3** - De basisdotatie vermeld in artikel 12.1, § 2, van hetzelfde besluit bedraagt 90.698,40 euro.

De bijkomende dotatie vermeld in artikel 12.1, § 3, van hetzelfde besluit bedraagt 87.038,49 euro.

**Art. 4** - De basisdotatie vermeld in artikel 12.2, § 2, van hetzelfde besluit bedraagt 23.164,55 euro.

De bijkomende dotatie vermeld in artikel 12.2, § 3, van hetzelfde besluit bedraagt 32.097,74 euro.

**Art. 5** - Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2018.

**Art. 6** - De minister bevoegd voor Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 19 oktober 2017.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President

O. PAASCH

De Viceminister-President,

Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme

I. WEYKMANS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C - 2017/70166]

#### 9 NOVEMBRE 2017. — Arrêté du Gouvernement wallon remplaçant l'annexe 8 du Code wallon du Tourisme

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Tourisme, les articles 222. D et 262.D, modifiés par le décret du 10 novembre 2016;

Vu l'avis du Conseil du Tourisme, donné le 26 juin 2017;

Vu le rapport du 22 mai 2017 établi conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis 61.999/2/V du Conseil d'État, donné le 4 septembre 2017, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le Code wallon du Tourisme, l'annexe 8 est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2017.

**Art. 3.** Le Ministre du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 9 novembre 2017.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,

W. BORSUS

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité, du Tourisme,  
du Patrimoine et délégué à la Grande Région,

R. COLLIN